

ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 20-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ГАЛУШКА (Чешская Республика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение)\*

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ (продолжение)\*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.3/54/SR.20  
9 December 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

\* Пункты, которые Комитет постановил рассматривать совместно.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 106 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ (продолжение) (A/C.3/54/L.10)

Проект резолюции A/C.3/54/L.10 о десятилетии образования Организации Объединенных Наций

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/54/L.10 не имеет последствий для бюджета по программам.
2. Г-жа ОТГОНЦЭЦЭГ (Монголия) говорит, что авторами данного проекта резолюции стали следующие страны: Алжир, Бельгия, Бутан, Вьетнам, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирландия, Камерун, Кыргызстан, Нигерия, Нидерланды, Панама, Португалия, Сан-Марино, Таджикистан, Франция, Эфиопия, Ямайка и Япония.
3. В проект резолюции был внесен ряд изменений. В последнем пункте преамбулы слово "и" во второй строке было заменено словами ", а также". В пункте 7 слово "и" после слова "межправительственными" в третьей строке было заменено выражением ", а также"; (следующее изменение к тексту на русском языке не относится); а в девятой строке слова "специальных ... сессиях" были изъяты, а слово "обзорных" было заменено словом "обзоров".
4. Пункт 9 после внесенных в него изменений гласит: "просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором ЮНЕСКО и государствами-членами и другими соответствующими организациями и органами представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии через Экономический и Социальный Совет предложение о проведении десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций вместе с проектом плана действий и с указанием возможных сроков проведения такого десятилетия на основе результатов Всемирного форума по вопросам образования и Копенгагенской специальной сессии по обзору "плюс пять". В пункте 10 слово "и" после слова "межправительственных" во второй строке было также заменено выражением ", а также". И наконец, в пункте 11 слова "пятьдесят пятой" были заменены словами "пятьдесят шестой".
5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов данного проекта резолюции также пожелали присоединиться Бенин, Гватемала, Гвинея, Зимбабве, Исландия, Испания, Кабо-Верде, Кипр, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Сьерра-Леоне, Уганда, Финляндия, Хорватия, Экваториальная Гвинея и Эритрея.

Проект резолюции A/C.3/54/L.10 с внесенными в него устными изменениями принимается.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение) (A/C.3/54/L.3, L.5 и L.6)

Проект резолюции A/C.3/54/L.3 о десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/54/L.3, который был рекомендован Экономическим и Социальным Советом для принятия, не имеет последствий для бюджета по программам.

Проект резолюции A/C.3/54/L.3 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.5 о деятельности Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/54/L.5, который также был рекомендован Экономическим и Социальным Советом для принятия, не имеет последствий для бюджета по программам.

Проект резолюции A/C.3/54/L.5 принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.6 о мерах против коррупции

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/54/L.6 не имеет последствий для бюджета по программам и что он был рекомендован Экономическим и Социальным Советом для принятия.

Проект резолюции A/C.3/54/L.6 принимается.

ПУНКТ 109 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)  
(A/C.3/54/L.13 и L.17/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/54/L.13 о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции A/C.3/54/L.13 не имеет последствий для бюджета по программам.

10. Г-жа ТАХЗИБ-ЛИ (Нидерланды) говорит, что к числу авторов данного проекта резолюции также присоединились Азербайджан, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Мавритания, Мали, Мальта, Турция, Филиппины и Ямайка, в результате чего общее число его авторов составило 112 стран. В текст внесены изменения в двух местах. В начале пятого пункта преамбулы слова "подтверждая также" были заменены словом "учитывая"; (изменение в начале пункта 3(d) к тексту на русском языке не относится).

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Гайана, Камерун, Конго, Малави, Объединенная Республика Танзания и Сент-Винсент и Гренадины также пожелали присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/54/L.13 с внесенными в него устными изменениями принимается.

Проект резолюции A/C.3/54/L.17/Rev.1 о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что проект резолюции A/C.3/54/L.17/Rev.1 не имеет последствий для бюджета по программам.

13. Г-жа ЭККИ (Норвегия) говорит, что авторами данного проекта резолюции стали Барбадос, Бенин, Гренада, Грузия, Доминиканская Республика, Латвия, Мадагаскар, Малайзия, Панама, Польша, Республика Корея, Республика Молдова и Япония. В пункте 14 слово "организациям" было заменено словом "подразделениям", а последние слова пункта 15 после внесения в него изменений гласят: "представление ими докладов".

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов данного проекта резолюции также пожелали присоединиться Армения, Болгария, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Гвинея, Замбия, Зимбабве, Камерун, Кения, Конго, Либерия, Малави, Мьянма, Нигерия, Никарагуа, Парагвай, Сент-Винсент и Гренадины, Уганда, Украина, Филиппины и Экваториальная Гвинея.

Проект резолюции A/C.3/54/L.17/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

**ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**  
(продолжение) (A/54/18, 98, 299 и 347)

**ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ** (продолжение)  
(A/54/98, A/54/118-S/1999/633, A/54/299 и 327)

15. Г-н ЛОУРЕНС (Ямайка), выступая по пункту 114 повестки дня, говорит, что в основе некоторых наиболее отвратительных преступлений против человечности лежал расизм и что в качестве оправдания чудовищных и жестоких деяний приводились различия между народами. В основе расизма лежит основанное на невежестве и страхе представление о том, что люди, для которых характерны какие-либо отличия, в меньшей степени заслуживают уважения, основных свобод, а иногда и самой жизни. Успех борьбы Организации Объединенных Наций против расизма зависит от способности государств-членов понимать и признавать разнообразие в других.

16. Равенство государств и, в расширительном смысле, равенство народов является одним из основополагающих принципов Организации Объединенных Наций; Организация всегда выступала за поощрение понимания, терпимости и прав людей для всех. Разрешение этнических и расовых конфликтов возможно только на основе применения целостного подхода, в рамках которого принимаются меры для содействия обеспечению не только экономических возможностей, но также справедливости, благого управления и прав человека.

17. Ямайка, осознающая необходимость обеспечения основы для справедливого развития, с удивлением и разочарованием узнала из доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/54/299, о сохраняющемся отсутствии интереса к третьему Десятилетию действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и, в частности, об отсутствии поддержки для связанной с ним Программы действий. Кроме того, как это следует из доклада Экономического и Социального Совета за 1999 год, по соответствующему пункту повестки дня на рассмотрение не было представлено каких-либо предложений. Его делегация удручена этим обстоятельством. Неужели лучше сохранять разрозненность групп, с тем чтобы вообще избежать рассмотрения этого сложного вопроса? Следует помнить о том, что предшественниками расизма являются изолированность и ксенофобия. Независимо от выдвигаемых причин, прежде чем будет найдено соответствующее решение, необходимо признать существование данной проблемы.

18. Поэтому Ямайка поддерживает решение о созыве Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в 2001 году, принимает к сведению рекомендацию о необходимости определения и обсуждения на ней экономических, исторических, культурных и психологических факторов, приводящих к увековечиванию расизма, приветствует оговоренное определенным условием предложение Южной Африки провести у себя эту

конференцию и обращается к Организации Объединенных Наций и государствам-членам с настоятельным призывом предоставить необходимые ресурсы.

19. Вызывает озабоченность все более широкое использование сети Интернет для пропаганды взглядов расистских организаций. Необходимо предпринять усилия для борьбы с этим новым коварным проявлением расизма по тем же каналам; определенную ответственность за использование данной сети в неблагоприятных целях должна нести индустрия связи. Миллионы людей формируют свои представления о других национальных и этнических группах исключительно на основе этих источников. Возможности использования сети Интернет с целью отображения в благоприятном свете национальных или этнических групп представляются весьма захватывающими. Ямайка будет оказывать Организации Объединенных Наций помощь в целях обеспечения победы над расизмом.

20. Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению Европейского союза по вопросу о ликвидации расизма и расовой дискриминации и праве на самоопределение. Венгрия, непосредственно испытав на себе в течение XX века насилие, разрушения и страдания, обусловленные нетерпимостью, агрессивным национализмом, этноцентризмом и беззастенчивой демагогией, вполне осознает важное значение борьбы против всех форм дискриминации. Комплекс мер, разработанных в целях борьбы с расизмом в странах, которые стремятся к тому, чтобы их приняли в Европейский союз, стимулирует процесс преобразований и реформ в этих странах и является исключительно позитивным элементом происходящего в Европе процесса интеграции.

21. Одной из проблем Восточной Европы является положение цыган. Из примерно десятиmillionного населения Венгрии численность цыган составляет около 500 000 человек. Бытующие предубеждения и сохраняющаяся напряженность, а также совершаемые время от времени зверства в отношении этих лиц создают серьезные политические дилеммы. Существующая опасность является реальной, поскольку экстремистские политические силы испытывают все больший соблазн использовать цыган в качестве "козлов отпущения", виновных во всех бедах страны. После радикальных преобразований в политических и экономических структурах Венгрии две трети цыган потеряли работу в отличие от всего лишь одной десятой части населения, не относящегося к цыганам. От 30 до 40 процентов венгров, которые отныне не в состоянии обеспечить себе ежедневный прожиточный минимум, являются цыганами, что создает опасность их долгосрочной маргинализации. Кроме того, явление сегрегации, наблюдаемое в отдельных районах и учебных центрах, ставит под угрозу возможности сотрудничества между следующим поколением цыган и остальными группами венгерского общества.

22. Правительство Венгрии в полной мере осознает, что положение цыган представляет собой серьезную проблему для экономического и социального развития страны. Однако обеспечение их быстрой социальной интеграции не представляется возможным. В мае 1999 года правительство приняло комплекс среднесрочных мер, подкрепленный ежегодными планами действий. С целью координации соответствующей деятельности различных министерств был учрежден межведомственный комитет по делам цыган. Кроме того, к 15 сентября 2000 года намечено завершить разработку долгосрочной государственной стратегии, нацеленной на улучшение условий жизни и социального положения цыган. Многие эксперты, исследователи и представители цыган оказывают содействие разработке этой стратегии; наблюдение за этим процессом осуществляет эксперт из Совета Европы.

23. Автономное административное управление по делам цыган тесно сотрудничает с правительством в рамках предпринимаемых им усилий по отысканию путей решения существующих проблем в этой области, а Управление по делам этнических и национальных меньшинств, являющееся одним из государственных учреждений, поддерживает регулярные контакты с общественными организациями цыган. Оно создало два новых консультативных комитета – Совет по вопросам искусства и культуры цыган и Цыганский гражданский форум, в состав которых

входят представители общины венгерских цыган. Важную роль играют также Национальный центр по вопросам информации и культуры цыган и общественные фонды. В результате осуществления этих мер представители общины цыган в настоящее время принимают более активное участие в ведении государственных дел, о чем свидетельствуют состоявшиеся недавно выборы в местные органы власти и рост числа местных автономных административных органов цыган.

24. По мнению Венгрии, вопрос о положении цыган, как и все другие вопросы, касающиеся положения меньшинств, следует решать в глобальной перспективе с учетом соображений регионального характера. В этом отношении важную роль призваны сыграть такие региональные организации, как Совет Европы, Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Европейский союз. Европа в будущем должна быть континентом общих ценностей и чаяний при наличии этнического, религиозного, языкового и культурного многообразия.

25. Венгрия с нетерпением ожидает проведения Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и приветствует недавний визит Специального докладчика Комиссии по правам человека, который обсудил с представителями правительства и неправительственных организаций меры, которые могут быть приняты с целью более эффективной защиты цыганского меньшинства. Она внимательно изучит его доклад и выполнит его рекомендации. Венгрия хотела бы заверить Специального докладчика в своей готовности принимать меры для постепенной интеграции этой уязвимой группы. Для достижения этой цели потребуется широкое сотрудничество между органами власти и общественностью в целом – в лице представителей как цыган, так и других групп населения. Нет сомнения в том, что долгосрочная работа, которую необходимо проделать, станет вкладом во всеобщую борьбу против всех форм нетерпимости.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.